

## 待降節・クリスマス スケジュール

2019年12月24日 (火曜日)

主の降誕 - クリスマスマサ: 午後5時 (英語)

2019年12月25日 (水曜日)

主の降誕 - クリスマスマサ: 午前8時半 (日本語)  
午前10時 (英語)



ご存知ですか? 私の体、私のルール: クリスマス・シーズンのにぎわいのなかで、子供達が圧倒される事は容易な事です。パーティーやホリデーの集まりで、子供達は新しい家族やなじみのない家族や友人と出会うかもしれません。子供達がハグやキス、他の身体的な愛情表現を不快に思うなら、彼らにそれを断る事が出来る事を教えておくことは大切なことです。「私の体、私のルール」を復習しましょう。そして、子供達が愛情表現を受けたくないときの礼儀正しい断り方を教えておきましょう。ハグの要求に対し「結構です。」と答え、ハイファイブをそらしたり、誰が子供に触るかの大切な規制を教えましょう。そして、子供達がどのような状況でどのように感じるかも伝えましょう。詳細は<https://www.parents.com/parenting/better-parenting/advice/reluctant-hugs-why-you-shouldnt-force-kids-to-show-physical/>

日曜学校はクリスマス休暇の為、2019年12月29日(日)より2020年1月5日(日)までお休みです。

教会の維持費が年々増してきています。2020年度のご献金を少しでも増やして頂けたら幸いです。寛大なご支援に感謝致します。

日曜日のブルテンはオンラインから読むことができます。  
<https://sfxcc.org/週報>

### ミサ典礼聖歌 12月22日

入祭の歌: やみじになやめる (p. 40)  
奉納の歌: 愛のみはは (p. 1)  
拝領の歌: さいわいなるかな (p. 66)  
閉祭の歌: 天のきさき (p. 7)

2019年12月29日 8時半 ミサ

Altar Svc: Kotaro Fujita  
Readers: Tazue Araki, Eiko Nakano  
Euch. Mins: Noriko Claus, Atsuko Nishimura  
Commentator: Kenji Matsumoto



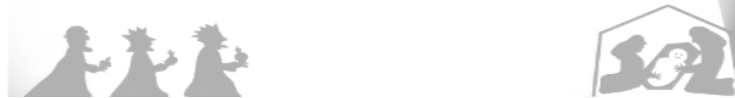
## ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE

Tuesday, December 24, 2019

Christmas Eve Mass at 5:00 p.m. (English)

Wednesday, December 25, 2019

Nativity of the Lord - Christmas Masses:  
8:30 a.m. (Japanese) & 10:00 a.m. (English)



**DID YOU KNOW? My body, my rules:** In all the hustle and bustle of the Christmas season, it can be easy for children to get overwhelmed — with parties and holiday get togethers, they may be seeing lots of new or unfamiliar family members and friends. It's important to remind children that they can say no to hugs, kisses, and other physical signs of affection if they are uncomfortable. Review "my body, my rules," and give children polite ways to decline any signs of affection that they don't want to give or receive. A simple "no thank you" to a request for a hug, or deflecting to a high-five, gives a child important control over who touches him or her, and how he or she feels in any situation. For more information, visit <https://www.parents.com/parenting/better-parenting/advice/reluctant-hugs-why-you-shouldnt-force-kids-to-show-physical/>

Sunday School will be on Christmas Break on Sunday December 29, 2019 and Sunday January 5, 2020.

Please also consider increasing your offering during 2020, as the overall costs of operations of our parish and center continue to increase each year. Thank you always for your generous support.

Our Sunday Bulletins are now available online at <https://sfxcc.org/bulletins>

### 行事予定 DATES TO REMEMBER

クリスマス.....12/25/19 Christmas.....12/25/19  
レディース・ギルド集会..1/5/20 Ladies Guild Meeting .....1/5/20  
援助会集会.....1/5/20 Auxiliary Meeting.....1/5/20  
聖書研究.....1/12/20 Bible Study.....1/12/20  
新年会.....1/19/20 Shinnenkai.....1/19/20

December 29, 2019 10 am Mass

Altar Svc: Aeva Mora, Miya Montague, Brandon Ito  
Readers: Bevam Bennett, Glenn Kawahara  
Euch. Minst: Nadine Shimoji, Tom Nishi, Teresa Furukawa

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 22, 2019

# ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm  
Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: [info@sfxcc.org](mailto:info@sfxcc.org)

For additional information, please visit our Parish Website:  
[www.SFXCJCC.org](http://www.SFXCJCC.org)

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR  
FATHER CHU NGO, S.J., ASSOCIATE PASTOR



### MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English  
Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese  
10:00 a.m. English  
Mon-Fri 12:05 p.m. English

### ミサのご案内

土曜日: 午後5時 英語  
日曜日: 午前8時半 日本語  
午前10時 英語  
月曜-金曜日: 午後12時5分 英語

### SACRAMENTAL INFORMATION

**Baptisms:** For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

**Confessions:** Available between the Masses on Sundays. Confessions are also available by appointment.

**Weddings:** Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

**Anointing of the Sick:** will be on the 1st Thursdays of the month after the noon Mass. Also available at anytime, please call the Rectory Office.

**Funerals:** Please call the Rectory Office.

### 秘蹟

**洗礼の秘蹟:** 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**ゆるしの秘蹟:** 毎日曜日、午前8時半と10時のミサの間。ゆるしの秘蹟の日時予約も可能です。

**結婚の秘蹟:** 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**病者の塗油:** 毎月第一木曜日、正午のミサにて授けられます。又、必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

**葬式ミサ:** 司祭館事務所までご連絡下さい。

### READINGS FOR NEXT SUNDAY

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph  
Sunday, December 29, 2019

1<sup>st</sup> Reading: Sirach 3:2-6, 12-14

Psalm: 128:1-2, 3, 4-5

2<sup>nd</sup> Reading: Colossians 3:12-21 or 3:12-17

Gospel: Matthew 2:13-15, 19-23

Please see the missalette for the. Daily readings or go to:

[WWW.USCCB.org/bible/readings](http://WWW.USCCB.org/bible/readings)

来週の日曜日の聖書朗読

聖家族

[I] シラ: 3:2-6, 12-14

[答] 詩編: 128:1-2, 3, 4-5

[II] コロサイ: 3:12-21

[福] マタイ: 2:13-15, 19-23

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.  
聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

## ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

今日の福音書によると、ヨセフは将来の妻マリアが赤ちゃんを産むことを知り、自分は父親でないことを知っていました。その文化における婚約は結婚と同じくらい契約であったことを言及する価値があるはず。そのため、福音書ではヨセフとマリアは婚約し、マリアはヨセフの妻と呼ばれることもあります。それは、夫婦が正式に結婚するまで一緒に住み始めなかったということです。マリアがヨセフに、聖霊の力で妊娠していることだと言ったかどうかはわかりません。一人の聖書学者たちは彼女がそうすることを示唆し、聖ヨセフは彼女を信じ、その神聖なマリアとその息子のように特別な人々と関係するのにふさわしくないと判断したこと、聖霊の力によって生まれた息子なのです。

ヨセフはその夫婦関係を終わらせようとしたが、ヨセフがまだ疑問を抱いているので天使は彼の夢の中でそれを明らかにしました。彼はマリア様を自分の家に連れて行くことになり、その家族の頭になるように示しました。ヨセフは自分が家族の頭として、イエス「ヤハウェが救う」という意味のヘブライ語の名前を付けるようにと天使はヨセフに言いました。イエスに社会的地位を与えるのはヨセフでもあります。その状態は天使がヨセフに「ダビデの子ヨセフ」と挨拶した方法によって示されました。イエスはダビデの王族に属することを示されました。神がダビデの王国を永遠に永続させるとを約束されたように、イエスがメシアとして、その社会的地位を持っていることは、ダビデの家系から来ることを期待する人々にとって非常に重要なことです。

待降節のこの第四日曜日に、教会がその尊厳の高貴な聖なる幼子の誕生を祝おうとしていることを私たちに思い出させています。その赤ん坊は人間以上の存在です。なぜなら、彼は聖霊を通して唯一の方法で妊娠したからです。したがって、彼は神の子です。エマニュエルの名前についても考えてみましょう！聖マタイはここで、又福音書の冒頭で、イエスの誕生は言葉の最も広い意味でイザヤの預言の成就であると語っています。イエスは「私たちと共にいる神：エマニュエル！」聖マタイの福音書の最後に行くと、イエスが天に昇っていた時、弟子たちに最後の言葉として、「私は、いつまでも、あなたがたと共にいる」と言われました。私たちのクリスマスのお祝いが、「エマニュエル：私たちと共におられる神」という私たちの信仰のお祝いになることを願っています。そして、私たちが毎日曜日に祝うミサにより、大きな感謝につながるように。

ドアン神父

**献金：**先週の日曜日の献金額は\$1,743.52でした。皆様の寛大なご協力に感謝致します。

**教会事務所**は12月24日(火)と25日(水)はお休み致します。12月26日(木)より通常営業を開始致します。

**赤いポインセチア：**当教会ではクリスマスに飾るポインセチアが必要です。幼子イエス様を赤いポインセチアで飾るための寄付にご協力をお願いします。6インチの鉢植えに入ったポインセチアを12月22日(日)からクリスマスイブのミサまでに教会へお持ちください。教会が閉まっている場合は事務所へお持ちください。聖堂入口に花用の献金封筒も用意されています。



**来年度の日曜日の献金封筒**は、教会入口に置いてあります。日曜日の献金封筒、又は当教会に登録をご希望の方は司祭館事務所までご連絡下さい。

**2020年度教会カレンダー**は教会入り口に用意してあります。このカレンダーは久保田日系葬儀社の寄付となっております。当店への御協力をお願い致します。一家族一冊づつお持ち帰り下さい。

### 新年ミサー神の母聖マリアミサ

当日は守るべき主日ではありませんが、ごミサに預かる事をお勧め致します。当教会では、2020年1月1日(水)午前9時(日英バイリンガル)ミサがございます。



## A Message from Fr. Doan

Dear brothers and sisters,

The gospel of today tells us that Joseph learned that Mary, his wife to be, was going to have a baby and he knew he was not the father. It might be worth mentioning that in that culture engagement was as much of a commitment as marriage. That's why sometimes in the gospel it says Joseph and Mary were betrothed and sometimes Mary is called Joseph's wife. It's just that couples didn't begin to live together until they were formally married. We do not know whether Mary told Joseph that it was by the power of the Holy Spirit that she conceived. Some biblical scholars suggest that she did, and St. Joseph believed her and decided he was unworthy to be associated with such special people as Mary and her son to be – a Son who was conceived by the power of the Holy Spirit.

Joseph decided to end their relationship, but if there were any questions Joseph might still have had, then the angel made it clear to him in his dream. He was to take Mary into his home and he would be head of the family. As head of the family, Joseph would give Jesus his name, a Hebrew name meaning "Yahweh saves." The angel makes a point of this when he tell Joseph, "you are to name him Jesus because he will save his people from their sins." It is also Joseph who would give Jesus his social status. That status was indicated by the way the angel greeted Joseph as "Joseph, son of David." Jesus would belong to the house of David, a royal family. In fact that Jesus had this social standing is very important for the people expected the Messiah to come from David's line as God had promised David his kingdom would endure forever.

On this fourth Sunday of Advent, the Church is reminding us of the exulted dignity of the child whose birth we are about to celebrate. He is more than human, because he was conceived in a unique way, through the Holy Spirit, thus he is Son of God. Let us reflect on the name Emmanuel, too! St. Mathew tells us here, in the beginning of his Gospel that Jesus' birth, in the fullest sense of the word, is the fulfillment of the prophecy of Isaiah. Jesus is "God with us: Emmanuel!" If we go to the very end of the Gospel of St. Mathew, in the very last verse, as Jesus was ascending into heaven, he told his disciples: "Behold, I am with you always, until the end of the ages." May our celebration of Christmas truly be a celebration of our belief in, "Emmanuel: God is with us." And may it lead us to greater appreciation of the Eucharist we celebrate each week."

Fr. Doan

**OFFERINGS:** Thank you for your generous support. Last Sunday's offering was \$1,743.52.

**THE RECTORY OFFICE WILL BE CLOSED  
DECEMBER 24th and 25th AND WILL REOPEN ON  
THURSDAY, DECEMBER 26TH.**

**RED POINSETTIAS** are needed to decorate our Chapel for Christmas. You can be a part of the preparation to welcome Baby Jesus by donating red poinsettias. Please bring 6" potted poinsettias and leave them in the chapel between Sunday, December 22nd and Christmas Eve Mass. You may also drop them off at the Office when the church is closed. Special flower envelopes are also available in the vestibule of the Church.



**CHURCH ENVELOPE SETS** are available in the vestibule of the Church. If you would like to receive a set of Sunday offertory envelopes or would like to register with the parish, please call the Rectory. **CHURCH CALENDARS** are available in the back of the Chapel. 2020 Church Calendars donated by **Kubota Nikkei Mortuary**. We encourage you to support this mortuary with your service. Please take **one** calendar per household.

### New Year's Masses - Solemnity of Mary, Mother of God

It is not a Holy Day of Obligation but it is recommended to attend Mass in honor of our Blessed Mother.. Wednesday, January 1st at 9:00am (bilingual).

